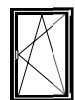
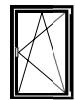


	Inhaltsverzeichnis	Sommaire	Content	
	Beschläge	Ferrures	Fittings	24
	Fensterbeschlag RC1N	Ferrure de fenêtre RC1N	Window fitting RC1N	
	Technische Daten	Données techniques	Technical data	31
	Drehkipp- und Drehbeschlag	Ferrure oscillo-battante et à la française	Turn/tilt and side-hung fitting	33
	Stulp-Beschlag	Ferrure pour fenêtre à deux vantaux	Double-sash window fitting	39
	Fensterbeschlag RC2	Ferrure de fenêtre RC2	Window fitting RC2	
	Technische Daten	Données techniques	Technical data	45
	Drehkipp- und Drehbeschlag	Ferrure oscillo-battante et à la française	Turn/tilt and side-hung fitting	47
	Stulp-Beschlag	Ferrure pour fenêtre à deux vantaux	Double-sash window fitting	54
	Kipp-Beschlag	Ferrure à soufflet	Bottom-hung fitting	60
	Fensterbeschlag RC3	Ferrure de fenêtre RC3	Window fitting RC3	
	Technische Daten	Données techniques	Technical data	67
	Drehkipp- und Drehbeschlag	Ferrure oscillo-battante et à la française	Turn/tilt and side-hung fitting	68
	Kipp-Beschlag	Ferrure à soufflet	Bottom-hung fitting	74
	Verarbeitungshilfen	Outils d'usage	Assembly tools	78



557.201

Fenstergriff Aluminium
(silber)

abschliessbar

mit Vierkantdorn 7 mm, inkl.
2 Befestigungsschrauben M5x30

Höhe: ca. 140 mm
Tiefe: ca. 50 mm

VE = 1 Stück

557.201

Poignée en aluminium
(argenté)

fermant à clé

avec tige carrée 7 mm, 2 vis
de fixation M5x30 incluses

Hauteur: env. 140 mm
Profondeur: env. 50 mm

UV = 1 pièce

557.201

Handle, aluminium
(silver)

lockable

with square spindle 7 mm,
incl. 2 fixing screws M5x30

Height: approx. 140 mm
Depth: approx. 50 mm

PU = 1 piece



557.210 silber

557.211 weiss

Abdeckkappen oben

für Abdeckung der Scheren-
lager, Scherenbänder,
Drehbänder und Kippbänder

VE = 20 Scherenbandkappen
20 Scherenlagerkappen

557.210 argenté

557.211 blanc

Capuchon haut

pour couvrir les charnières
supérieures du ciseaux,
charnières-compas, charnières
à la françaises et charnières
à soufflet

UV = 20 capuchons pour
charnières
20 capuchons pour
pivots

557.210 silver

557.211 white

Cover caps top

for covering the scissor stay,
scissor hinge, side-hung hinges
and bottom-hung hinges

PU = 20 cover caps
for scissor hinges
20 cover caps
for scissor stays



557.212 silber, links

557.213 weiss, links

557.214 silber, rechts

557.215 weiss, rechts

Abdeckkappen unten

für Abdeckung der Flügellager
und Ecklager

VE = 20 Flügellagerkappen
20 Ecklagerkappen

557.212 argenté, à gauche

557.213 blanc, à gauche

557.214 argenté, à droite

557.215 blanc, à droite

Capuchon bas

pour couvrir les fiches d'angle
du vantail et charnières
inférieures d'angle

UV = 20 capuchons pour
fiches d'angle du vantail
20 capuchons pour
charnières inférieures d'angle

557.212 silver, LH

557.213 white, LH

557.214 silver, RH

557.215 white, RH

Cover caps bottom

for covering sash hinges and
corner hinges

PU = 20 cover caps
for sash hinges
20 cover caps
for corner hinges



599.400

Anschlagplatte

Stahl, Silberlook-Oberfläche,
Einsatz als Kippsperre für
Drehflügel

VE = 1 Stück

599.400

Plaque butée

acier, surface argentée, utilisée
comme blocage de position
soufflet pour fenêtre à la
française

UV = 1 pièce

599.400

Stop plate

steel, silver-look surface finish,
use as tilt lock for side-hung
window

PU = 1 piece



599.481

Zuschlagsicherung

Kunststoff, Einsatz
bei Drehkippfenster in
Oberschiene

VE = 1 Stück

599.481

Sécurité fermeture brusque

matière plastique, pour
les fenêtres oscillo-battantes,
montable dans la tringle
supérieure

UV = 1 pièce

599.481

Extra security device

plastic, used in top rail of
turn/tilt window

PU = 1 piece



599.431

links

599.432

rechts

**Mehrfachspaltlüftung
Standard**

Stahl, Silberlook-Oberfläche,
für den Einsatz in Oberschiene,
ab FFB 600 mm, erlaubt
zusätzliche Lüftungsstufen,
über Fenstergriff einstellbar.

VE = 1 Stück

Achtung:

Fenster in den Lüftungsstufen
gelten als nicht verriegelt!

599.431

à gauche

599.432

à droite

**Limiteur d'aérations multiples
Standard**

acier, surface argentée, pour
utilisation dans la tringle
supérieure, dès FFB 600 mm,
permet de ventilation
supplémentaires, réglable par
l'intermédiaire de la poignée.

UV = 1 pièce

Attention:

Les fenêtres ventilées ne
sont pas considérées comme
verrouillées!

599.431

LH

599.432

RH

**Multi-point ventilation
Standard**

steel, silverlook surface,
plated for use in top rail,
from FFB 600 mm, allows
ventilation levels, adjustable
over window handle.

PU = 1 piece

Important:

Windows in ventilation positions
are not considered to be locked.



599.401

Balkontürschnäpper

Stahl, Silberlook-Oberfläche,
Einsatz bei Balkontüre

Einsatz:

- Balkontüre 1-flügelig
vertikal (Getriebeseite)
- Balkontüre 2-flügelig
horizontal unten

VE = 1 Stück

Bei Bedarf zusätzlich bestellen:

557.046 Schrauben

599.401

Loqueteau pour porte de balcon

acier, surface argentée,
pour porte de balcon

Utilisation:

- Porte de balcon 1 vantail
vertical (côté crémone)
- Porte de balcon 2 vantaux
horizontal inférieur

UV = 1 pièce

Commander en plus si besoin:

557.046 Vis

599.401

Balcony door catch

steel, silverlook surface,
for balcony doors

Application:

- balcony door single-sash
vertical (mechanism side)
- balcony door double-sash
horizontal bottom

PU = 1 piece

Order separately if required:

557.046 Screws



599.419

Schnäpperbolzen

Kunststoff grau, Einsatz bei
ein- oder zweiflügeliger
Balkontüre, Standflügel,
horizontal unten

VE = 1 Stück

Bei Bedarf zusätzlich bestellen:

557.045 Schrauben

599.419

Goujon d'encliquetage

matière plastique gris,
pour porte de balcon à un ou
deux vantaux, vantail semi-
fixe, horizontal inférieur

UV = 1 pièce

Commander en plus si besoin:

557.045 Vis

599.419

Bolt for spring-loaded catch

plastic grey, for single- or
double-sash balcony doors,
secondary sash, horizontal
bottom

PU = 1 piece

Order separately if required:

557.045 Screws



599.548

Sicherheitsschliessblech RC3

Stahl, galvanisch verzinkt

VE = 1 Stück

599.548

Gâche de sécurité RC3

acier galvanisé

UV = 1 pièce

599.548

Security striking plate RC3

galvanised steel

PU = 1 piece



599.549

links

599.550

rechts

Kippschliessblech RC3

Stahl, galvanisch verzinkt

VE = 1 Stück

599.549

à gauche

599.550

à droite

Gâche oscillo-battante RC3

acier galvanisé

UV = 1 pièce

599.549

LH

599.550

RH

Tilt striking plate RC3

galvanised steel

PU = 1 piece



550.276 Stahl gezogen
3D-Anschweissband
Länge 180 mm, ø 20 mm, mit wartungsarmer Gleitlagerung aus Spezialbronze, Exzenter-Dorn und Verschlusschraube aus Edelstahl
Verstellbarkeit:
Höhe ± 4 mm, Seite und Anpressdruck ± 1,5 mm

VE = 2 Stück

Einbau mit 499.396
Schmieren mit 450.093

550.276 Acier étiré
Paumelle à souder 3D
longueur 180 mm, ø 20 mm, avec coussinet en bronze à entretien réduit, axe excentré et vis de fermeture en acier Inox
Réglable:
Hauteur ± 4 mm, latéralement et en pression ± 1,5 mm

UV = 2 pièces

Montage avec 499.396
Graissage avec 450.093

550.276 Drawn steel
3D weld-on hinge
length 180 mm, ø 20 mm, with low maintenance friction bearings made of special bronze, eccentric spindle and screw plug in stainless steel
Adjustable:
Height ± 4 mm, lateral and contact pressure ± 1.5 mm

PU = 2 pieces

Installation with 499.396
Lubrication with 450.093



555.268 Stahl gezogen
3D-Anschweissband
Länge 230 mm, ø 20 mm, mit wartungsarmer Gleitlagerung aus Spezialbronze, Exzenter-Dorn und Verschlusschraube aus Edelstahl
Verstellbarkeit:
Höhe ± 4 mm, Seite und Anpressdruck ± 1,5 mm

VE = 2 Stück

Einbau mit 499.396
Schmieren mit 450.093

555.268 Acier étiré
Paumelle à souder 3D
longueur 230 mm, ø 20 mm, avec coussinet en bronze à entretien réduit, axe excentré et vis de fermeture en acier Inox
Réglable:
Hauteur ± 4 mm, latéralement et en pression ± 1,5 mm

UV = 2 pièces

Montage avec 499.396
Graissage avec 450.093

555.268 Drawn steel
3D weld-on hinge
length 230 mm, ø 20 mm, with low maintenance friction bearings made of special bronze, eccentric spindle and screw plug in stainless steel
Adjustable:
Height ± 4 mm, lateral and contact pressure ± 1.5 mm

PU = 2 pieces

Installation with 499.396
Lubrication with 450.093



550.238 Stahl gezogen
Anschweissband
Länge 180 mm, ø 20 mm, Buchse und Druckscheibe aus Spezialbronze

VE = 10 Stück

Einbau mit 499.396
Schmieren mit 450.093

550.238 Acier étiré
Paumelle à souder
longueur 180 mm, ø 20 mm, douille et rondelle en bronze

UV = 10 pièces

Montage avec 499.396
Graissage avec 450.093

550.238 Drawn steel
Weld-on hinge
length 180 mm, ø 20 mm, sleeve and washer made of special bronze

PU = 10 pieces

Installation with 499.396
Lubrication with 450.093



555.227 Edelstahl
geschliffen (1.4307)

555.261 Edelstahl
geschliffen (1.4435)

3D-Anschweissband

Länge 180 mm, ø 20 mm, mit
wartungsarmer Gleitlagerung
aus Spezialbronze

Verstellbarkeit:

Höhe ± 4 mm, Seite und
Anpressdruck ± 1,5 mm

VE = 2 Stück

*Einbau mit 499.396
Schmieren mit 450.093*

555.227 Acier Inox poli
(1.4307)

555.261 Acier Inox poli
(1.4435)

Paumelle à souder 3D

longueur 180 mm, ø 20 mm,
avec coussinet en bronze à
entretien réduit

Réglable:

Hauteur ± 4 mm, latéralement
et en pression ± 1,5 mm

UV = 2 pièces

*Montage avec 499.396
Graissage avec 450.093*

555.227 Polished stainless
steel (1.4307)

555.261 Polished stainless
steel (1.4435)

3D Weld-on hinge

length 180 mm, ø 20 mm,
with low maintenance friction
bearings made of special bronze

Adjustable:

Height ± 4 mm, lateral and
contact pressure ± 1.5 mm

PU = 2 pieces

*Installation with 499.396
Lubrication with 450.093*



599.205

Kippschere

Stahl, Silberlook-Oberfläche,
für Kippflügel

VE = 1 Falzschere

Bei Bedarf zusätzlich bestellen:

557.352 Schrauben
557.046 Schrauben

599.205

Compas d'imposte

acier, surface argentée,
pour vantail à soufflet

UV = 1 compas d'arrêt

Commander en plus si besoin:

557.352 Vis
557.046 Vis

599.205

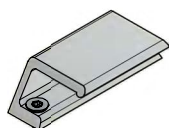
Tilt scissor

steel, silverlook surface,
for bottom-hung sash

PU = 1 rebate stay

Order separately if required:

557.352 Screws
557.046 Screws



550.061

Ziehgriff

Aluminium, farblos anodisiert,
inkl. Befestigungsmaterial M4x10

VE = 1 Stück

550.061

Poignée à tirer

aluminium, anodisé incolore,
matériel de fixation M4x10
inclus

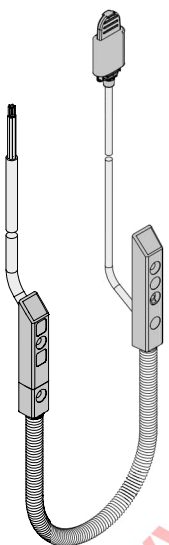
UV = 1 pièce

550.061

Pull handle

aluminium, anodised colourless,
incl. fixing material M4x10

PU = 1 piece



550.971

Kabelübergang Alarmspinne

bis 48 V DC geeignet, trennbar
über Steckfunktion mit Sicher-
heitsschraube, Kabelübergang
mit Federummantelung, verdeckt
liegend im Falz montierbar,
inkl. Kabel (an Buchse 0,3 m,
am Stecker 6 m)

VE = 1 Stück

Nennndaten

Bemessungsspannung: 48 V DC
Kontaktbelastbarkeit: 0,5 A
Leitung Stecker: 6 x 0,14 mm²
Leitung Buchse: 4 x 0,14 mm²
mit AGV
Schutzart: IP67
VdS-Zulassungsnummer:
G108094

550.971

Passage de câble alarme intégrée

jusqu'à 48 V CC, séparable par
fonction enfichable avec vis de
sécurité, passage de câble avec
gaine ressort, montage non appa-
rent dans la feuillure, avec câble
(sur connecteur femelle 0,3 m,
sur connecteur mâle 6 m)

UV = 1 pièce

Données nominales

Tension assignée: 48 V CC
Charge de contact: 0,5 A
Câble fiche: 6 x 0,14 mm²
Câble connecteur femelle: 4 x
0,14 mm² avec AGV
Indice de protection: IP67
Numéro d'homologation VdS:
G108094

550.971

Alarm system cable transition

suitable up to 48 V DC, can
be separated via plug-in function
with safety screw, cable
transition with spring sheathing,
can be mounted concealed in
the rebate, incl. cable (0.3 m at
socket, 6 m at connector)

PU = 1 piece

Nominal data

Rated voltage: 48 VDC
Contact rating: 0.5 A
Plug cable: 6 x 0.14 mm²
Connector cable: 4 x 0.14 mm²
with AGV
Protection class: IP67
VdS approval number:
G108094

Sicherheitsklasse RC1N

Bauteile der Widerstandsklasse RC1N weisen einen begrenzten bis geringen Schutz gegen Aufbruchversuche auf. RC1N ist ausgelegt auf Angriffe mit körperlicher Gewalt (vorwiegend Vandalismus) wie Gegentreten, Gegenspringen, Schulterwurf, Hochspringen und Herausreißen. Fenster der Klasse RC1N werden deshalb oft bei erhöhtem Einbau (beispielsweise im Obergeschoss) eingesetzt, wenn mangels Standfläche eine Aufstiegshilfe erforderlich ist. Die Klasse kann mit Standardfenster-glas ausgeführt werden.

- Fensterbeschlag mit Pilzkopfverriegelung
- Anpressdruck verstellbar
- Korrosionsbeständigkeit nach EN ISO 9227-NS Klasse 4 nach EN 1670
- Prüfungen nach EN 1627-1630
- Systemprüfung nach Produktnorm EN 14351-1 für alle Öffnungsarten

Classe de sécurité RC1N

Les éléments de construction de la classe de résistance RC1N présentent une faible protection contre les tentatives d'effraction. RC1N est conçu pour les attaques avec usage de la force corporelle (surtout vandalisme) telles que coups de pied, sauter contre, donner des coups d'épaule, sauter et arracher. Les fenêtres de la classe RC1N sont pour cela souvent utilisées dans les bâtiments hauts (par exemple étage supérieur) quand une aide à la montée est nécessaire en raison du manque de surface portante. La classe peut être réalisée avec du verre de fenêtre standard.

- Ferrure de fenêtre avec verrouillage champignon
- Pression de serrage réglable
- Résistance à la corrosion selon EN ISO 9227-NS classe 4 selon EN 1670
- Contrôles selon EN 1627-1630
- Contrôle du système selon la norme produit EN 14351-1 pour tous les types d'ouverture

Resistance class RC1N

Building components in resistance class RC1N offer limited to low protection against attempted break-ins. RC1N is designed for attacks using bodily force (predominantly vandalism) such as kicking, flying kicks, shoulder charges, jumping up and tearing out. Windows in class RC1N are therefore often used in elevated installations (for example on upper floors), where a climbing aid is required due to lack of platforms to stand on. The class can be designed with standard window glass.

- Window fitting with mushroom head locking
- Contact pressure can be adjusted
- Corrosion resistance in accordance with EN ISO 9227-NS class 4 in accordance with EN 1670
- Tests in accordance with EN 1627-1630
- System testing in accordance with product standard EN 14351-1 for all opening types